AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 21.9.2007
COM(2007) 553 végleges

# A BIZOTTSÁG KÖZLEMÉNYE

## Éves jelentés a 2004. április 29-i 866/2004/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról és az alkalmazásából eredő helyzetről

**A BIZOTTSÁG KÖZLEMÉNYE**

**Éves jelentés a 2004. április 29-i 866/2004/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról és az alkalmazásából eredő helyzetről**

# Bevezetés

A csatlakozási okmány 10. jegyzőkönyvének 2. cikke szerinti rendszerről szóló, 2004. április 29-i 866/2004/EK tanácsi rendelet[1] (a továbbiakban: a zöld vonalról szóló rendelet) 11. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy *„a Bizottság (...) legkésőbb e rendelet hatálybalépésétől számítva egy év leteltétől kezdődően évente jelentést tesz a Tanácsnak a rendelet végrehajtásáról és az alkalmazásából eredő helyzetről, és jelentéséhez szükség esetén megfelelő módosítási javaslatokat csatol”*.

A zöld vonalról szóló rendelet 2004. május 1. óta van hatályban. A rendelet meghatározza azokat a feltételeket, amelyek mellett az EU-jog rendelkezéseit alkalmazni kell az áruknak és a személyeknek azon határvonalon keresztül történő mozgására, amely a Ciprusi Köztársaság területén a Ciprusi Köztársaság kormányának tényleges ellenőrzésén kívül eső területek és az annak tényleges ellenőrzése alatt álló területek között húzódik.

Ez a jelentés a 2006. május 1. és 2007. április 30. közötti időszakra vonatkozik.

## 1. VÉGREHAJTÁSI INTÉZKEDÉSEK

2007. május 4-én, éppen a jelentés által vizsgált időszak után, a Bizottság határozatot fogadott el egyes állati termékek Ciprus szigetén történő mozgására vonatkozó tilalmaknak a 866/2004/EK tanácsi rendelet szerinti megszüntetéséről és azon termékek mozgására vonatkozó feltételek megállapításáról. A bizottsági határozat meghatározza a méz és friss hal zöld vonalon keresztül megvalósuló kereskedelmének feltételeit[2].

## 2. SZEMÉLYEK ÁTKELÉSE

A zöld vonalról szóló rendelet 2. cikke szerint a Ciprusi Köztársaság *„a határvonalat átlépő minden személyt ellenőriz, hogy leküzdje a harmadik országok állampolgárainak illegális bevándorlását, továbbá felderítse és megelőzze a közbiztonságot és a közrendet fenyegető veszélyeket. Az ilyen ellenőrzéseket a [zöld] határvonalat átlépő személyek birtokában lévő járműveken és tárgyakon is elvégzi”,* míg a 3. cikk kimondja, hogy *„a Ciprusi Köztársaság biztosít hatékony őrizetet a határvonal teljes hossza mentén olyan módon, hogy eltántorítsa az embereket az (...) átkelőhelyeken végzett ellenőrzések megkerülésétől”*.

---

1 HL L 161., 2004.4.30., 128. o. A legutóbb az 1283/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 203., 2005.8.4., 8. o.) módosított rendelet.

2 A Bizottság 2007. május 4-i 2007/330/EK határozata (HL L 123., 2007.5.12., 30. o.).

## 2.1. Az átkelőhelyeken való átkelés

A rendelet stabil jogi keretet határoz meg a zöld vonalat az átkelőhelyeken átlépő ciprusi állampolgárok, más uniós polgárok és harmadik országok állampolgárainak szabad mozgása érdekében. A rendelkezésre álló adatok szerint a jelentéstételi időszakban 788 823 ciprusi görög lépett át a kormány ellenőrzése alatt álló területekről Ciprus északi részére, míg 1 348 215 ciprusi török lépett át Ciprus északi részéről a kormány ellenőrzése alatt álló területre. A jelentéstételi időszak első hat hónapjában összesen 812 756 ciprusi török lépte át a zöld vonalat, ezzel szemben a jelentéstételi időszak második felében ez a szám 535 459-re esett vissza, ami több mint 30 %-os csökkenést jelent[3]. [4] A 2005. évi 54 főről 2006-ban 61 főre emelték a Ciprusi Rendőrség azon tagjainak a számát, akik közvetlenül az átkelőhelyeken teljesítenek szolgálatot.

Az átkelőhelyek napi személyforgalmával kapcsolatosan nem érkezett jelentés komolyabb zavarkeltő eseményről. A Bizottsághoz csak néhány esetben érkezett panasz uniós polgároktól a határátkelőhelyeken végzett tolakodó személyellenőrzések és a személyes okmányok elkobzása miatt. A Ciprusi Köztársaság vámkódexe lehetővé teszi a vámtisztviselők számára többek között azt, hogy személyeket átkutassanak, tárgyakat lefoglaljanak vagy elkobozzanak, valamint hogy elfogatóparancs nélkül is letartóztassanak olyan személyt, aki a vámtisztviselő szerint olyan bűncselekményt követ el vagy kísérel meg elkövetni, amelyet a vám- vagy egyéb jogszabályok szabadságvesztés-büntetéssel fenyegetnek, ideértve Ciprus északi részén ciprusi görög ingatlan jogellenes megszerzésének vagy használatának gyanúját is.

2006 októberében a Ciprusi Köztársaság parlamentje elfogadta a büntető törvénykönyv módosítását, amely hét év szabadságvesztéssel bünteti a tulajdon bármilyen jogellenes használatát (ideértve a bérlését is)[5]. Mivel a Ciprus északi részén lévő magáningatlanok körülbelül 78 %-a ciprusi görög ingatlan, e módosítás aggodalmat keltett a ciprusi török közösség körében. A Ciprusi Köztársaság hatóságai láthatóan azt a politikát követik, hogy nem alkalmazzák a módosítást a rendes ciprusi török állampolgárokra, ami

---

[3] Lásd a VII. mellékletet.

[4] A Ciprusi Köztársaság hatóságainak tájékoztatása szerint nem vezetnek nyilvántartást a kormány ellenőrzése alatti területekre visszatérő ciprusi görögökről, sem pedig a Ciprus északi részére visszatérő ciprusi törökökről. Lásd a VII. mellékletet.

[5] A „büntető törvénykönyv módosításáról szóló törvényt” 2006. október 20-án hirdették ki a Hivatalos Közlönyben.

A módosított 303A. szakasz kimondja, hogy:

„(1) Aki csalás szándékával más személyhez tartozó ingatlannal kapcsolatos ügyletet köt, bűntettet követ el, és hét év szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) E szakasz alkalmazásában egy személy akkor köt ingatlannal kapcsolatos ügyletet, ha

a) [e személy] más személynek elad vagy bérbe ad, más személy számára jelzáloggal vagy bármely más módon megterhel, illetve más személy használatára bocsát ingatlant, vagy

b) hirdeti vagy egyéb módon elősegíti ingatlan más személynek való eladását vagy bérbeadását, más személy számára jelzáloggal vagy bármely más módon való megterhelését, illetve más személy általi használatát, vagy

c) megállapodást köt ingatlan más személynek való eladásáról vagy bérbeadásáról, más személy számára jelzáloggal vagy bármely más módon való megterheléséről, illetve más személy általi használatáról, vagy

d) az e szakaszban meghatározottak szerinti ügylet tárgyát képező ingatlant elfogadja.

(3) E szakasz alkalmazásában csalás szándékával cselekszik az, aki a (2) bekezdésben foglalt valamely cselekmény elkövetése során tudja, vagy az adott körülmények között ésszerűen tudnia kellett volna, hogy nem rendelkezik az ingatlan nyilvántartásba vett tulajdonosának a hozzájárulásával vagy az ilyen hozzájárulás megadására jogosult más személy hozzájárulásával.”

jogbizonytalansághoz vezet. Közelebbről is meg kell majd vizsgálni, milyen hatással van e jogszabály a zöld vonal ciprusi törökök általi átlépésére.

## 2.2. A zöld vonalon keresztüli illegális migráció

Továbbra is komoly aggodalmakra ad okot a zöld vonalat illegálisan átlépő harmadik országbeli állampolgárok száma. A Ciprusi Köztársaság rendőrsége által szolgáltatott adatok elemzéséből kitűnik, hogy a zöld vonalat illegálisan átlépő összes személy 36,4 %-ának[6] nyilvánvalóan volt török vízum az útlevelében[7]. A Ciprusi Köztársaság rendőrségének jelentése szerint az illegális bevándorlók elsősorban a következő származási országokból érkeznek: Szíria (46,3 %) és Irán (9,2 %).

A Ciprusi Köztársaság hatóságai által megküldött adatokból kitűnik, hogy a zöld vonal átlépése után elfogott illegális bevándorlók száma a 2002. évi 725-ről 2003-ban 3 796-ra, 2004-ben pedig 5 287-re emelkedett, majd ismét csökkenésnek indult, és e szám 2005-ben 5 191, 2006-ban pedig 3 778 lett. A ciprusi rendőrség jelentése szerint a jelentéstételi időszakban 2 844 illegális bevándorló (az őrizetbe vett illegális bevándorlók több mint 97 %-a) a zöld vonalon keresztül lépett be a kormány ellenőrzése alatt álló területekre, míg körülbelül 2 %-uk a keleti támaszponti területen keresztül, kevesebb mint 1 %-uk pedig közvetlenül lépett be a kormány ellenőrzése alatt álló területekre[8]. A ciprusi rendőrség a következők alapján vizsgálta meg a kormány ellenőrzése alatt álló területekre való belépés útvonalát:

- okmányok;
- a bevándorlók által tett nyilatkozatok;
- a származási országon alapuló vélelem (a ciprusi rendőrség vélelmezi, hogy bizonyos országokból (pl. Pakisztán és Szíria) az összes bevándorló Ciprus északi részén keresztül lép be a kormány ellenőrzése alatt álló területekre; e vélelem alapja ezen országok Törökországhoz fűződő, szorosnak tekintendő kapcsolata)[9].

A ciprusi rendőrség szerint az illegális bevándorlók többsége később menedékjogot kér (a menedékkérők száma a 2002. évi 950-ről 2003-ban 4 410-re, 2004-ben pedig 9 860-ra emelkedett, majd 2005-ben 7 746-ra, 2006-ban pedig 4 545-re csökkent).

Az, hogy csökkent mind a zöld vonalat illegálisan átlépő harmadik országbeli állampolgárok száma, mind pedig a menedékkérők száma, a következő okokra vezethető vissza:

---

6 A Ciprusi Köztársaság rendőrsége által a Bizottságnak megküldött adatok azokra az illegális bevándorlókra vonatkoznak, akikkel kapcsolatban a rendőrség dokumentumokkal rendelkezett (1 513 személy). E jelentésben ezen adatokat azon összesen 2 844 illegális bevándorlóval állították szembe, akik a zöld vonalat a Ciprusi Köztársaság rendőrsége szerint illegálisan lépték át (lásd a VI. mellékletet).

7 A Ciprusi Köztársaság rendőrsége szerint e személyek körülbelül kétharmadának volt olyan török vízuma, amely Ciprus északi részére is érvényes, míg körülbelül egyharmaduknak volt az „Észak-ciprusi Török Köztársaság” által kiadott „vízum” által kísért török vízuma.

8 Lásd a VI. mellékletet.

9 A kihallgatás és a vélelem irányadó azon esetekben, amikor a ciprusi rendőrség nem rendelkezik dokumentumokkal az adott illegális bevándorlóra vonatkozóan.

- a Ciprusi Köztársaság rendőrségének jobb együttműködése az UNPOL-lal, az UNFICYP-pel és a ciprusi Nemzeti Gárdával;

- a zöld vonal megerősített ellenőrzése helikopterrel[10], valamint a helyi rendőrállomások és a rendőr-főkapitányság idegenrendészeti és bevándorlási osztályának személyzetével;

- a keleti támaszponti terület hatóságaival való megfelelő együttműködés; utóbbi 2006 novembere óta megerősítette az illegális bevándorlással és az árucsempészettel szembeni fellépését; továbbá számos személyt már akkor visszairányítottak, amikor azok megkísérelték a belépést;

- a keleti támaszponti terület hatóságai és a ciprusi török közösség közötti jobb együttműködés és a hírszerzési információk megosztása.

A ciprusi török közösség időközben megkezdte azon számos illegális bevándorló visszafogadását, akiket a zöld vonalhoz közeli keleti támaszponti területen tartanak fogva. A keleti támaszponti területen fogva tartott körülbelül 100 illegális bevándorló közel felét visszavették a ciprusi törökök, a többieket egyetértési nyilatkozat alapján átadták a Ciprusi Köztársaság hatóságainak.

Mivel az illegális bevándorlók magas száma továbbra is aggodalomra ad okot, a Bizottság szerint haladéktalanul tovább kell erősíteni a zöld vonalról szóló rendelet 3. cikke szerinti, a Ciprusi Köztársaság által az átkelőhelyek között a határvonalon végzett ellenőrzést. A Bizottság továbbra is építő jellegű párbeszédet folytat munkaszinten a Ciprusi Köztársaság illetékes hatóságaival. Számos ülést tartottak Cipruson, valamint 2007 májusában Brüsszelben workshopot szerveztek, amely különösen a zöld vonalon keresztüli illegális bevándorlás problémájára összpontosított, és lehetőséget adott a közeljövőben meghozandó intézkedések megvitatására.

Ez alkalommal a Ciprusi Köztársaság képviselői tájékoztatták a Bizottságot a 2005. decemberi utolsó workshop óta meghozott intézkedésekről, ideértve a fentebb már említett, az UNFICYP-pel, az UNPOL-lal, a keleti támaszponti területtel és a ciprusi Nemzeti Gárdával való együttműködés megerősítését, helikopterek használatát, valamint a helyi rendőrállomások és a rendőr-főkapitányság idegenrendészeti és bevándorlási osztálya személyzetének igénybevételét a zöld vonal ellenőrzése érdekében. Ami a menedékkérőket illeti, csökkentették a számukra rendelkezésre álló munkalehetőségek vonzerejét, valamint felgyorsították a menedékjog iránti kérelmeik megvizsgálását.

A zöld vonal ellenőrzését illetően a Ciprusi Köztársaság minden olyan intézkedés meghozatalától tartózkodik, amely esetlegesen ahhoz vezethet, hogy a zöld vonal külső határnak tűnjön. A zöld vonal ellenőrzéséhez ezért nem szereztek be további felszereléseket, és ezt nem is tervezik, továbbá – a határátkelőhelyektől eltekintve – nem növelték meg az illegális migrációs hullámokkal foglalkozó személyzet (ideértve a rendőrséget is) számát sem. A Ciprusi Köztársaság eredeti, a zöld vonalról tavaly készített jelentésben ismertetett szándékai ellenére nem vezettek be szigorúbb szabályokat a Ciprusi Köztársaság általi vízumkiadásra, és nem hoztak létre új, az illegális bevándorlókat fogva tartó központot sem.

---

[10] A vizsgált időszakban két helikopter összesen 115 órányi őrjáratot végzett, többek között a zöld vonal felett is.

A Bizottság javasolja, hogy a Ciprusi Köztársaság hatóságai haladéktalanul tegyenek konkrét lépéseket a zöld vonalról szóló rendeletben foglalt kötelezettségük teljesítése, valamint Ciprusnak a schengeni térségben való jövőbeni részvétele érdekében. Bár a zöld vonal nem képez külső határt, a Ciprusi Köztársaság köteles hatékonyan eleget tenni ellenőrzési kötelezettségeinek a zöld vonalnak a kormány ellenőrzése alatt álló részén, miközben a lehető legkisebb mértékben akadályozza a két közösség közötti kapcsolatokat.

## 3. AZ ÁRUK ÁTHALADÁSA

### 3.1. A kereskedelem értéke

Az 1480/2004/EK bizottsági rendelet[11] 8. cikke szerint a Török Ciprióta Kereskedelmi Kamara (a továbbiakban: TCKK) havonta jelentést tett azon áruk típusáról, mennyiségéről és értékéről, amelyekre kísérőokmányokat állított ki.

A Bizottság számára havonta készített jelentésükben a Ciprusi Köztársaság hatóságai is közölték azon áruk típusát, mennyiségét és értékét, amelyek áthaladtak a határvonalon. Az említett jelentések azon árukat foglalták magukban, amelyek a keleti támaszponti terület fennhatósága alá tartozó *Pergamos* és *Strovilia* átkelőhelyeken keresztül léptek be a kormány ellenőrzése alatt álló területekre.

A TCKK jelentései szerint 4 806 100 EUR összeget tett ki azon áruk teljes értéke, amelyekre a jelentéstételi időszakban kísérőokmányokat állítottak ki, míg a ténylegesen forgalomba hozott áruk értéke körülbelül 3 380 805 EUR volt[12]. A közölt számadatok közötti e lényeges eltéréssel kapcsolatban arról tájékoztatták a Bizottságot, hogy a kísérőokmányokat olykor a becsült, és nem pedig a pontos árumennyiségre állították ki, és hogy ezért a határvonalat végül is átlépő áruk mennyisége és így értéke is alacsonyabb, mint a kísérőokmányokban említett számok. Ezenkívül olykor sor került szállítmányok törlésére is[13]. Továbbá a TCKK arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy a kísérőokmányokat nem mindig mutatták be, illetve ellenőrizték, amikor az áruk átlépték a határvonalat. Utóbbi kérdést illetően a Ciprusi Köztársaság megerősítette, hogy valamennyi szállítmányt ellenőrzik, de hangsúlyozta, hogy semmiképpen sem kötelesek a kísérőokmányok bemutatását kérni, mivel ezeket a kereskedő köteles bemutatni.

Az előző jelentéstételi időszakkal összevetve a számadatok azt mutatják, hogy a zöld vonalon átlépő áruk összértéke jelentősen növekedett. A Ciprusi Köztársaság hatóságai által benyújtott jelentések szerint a határvonalat ténylegesen átlépő áruk kereskedelmi összértéke csaknem megduplázódott, és az előző jelentéstételi időszakban elért 1 734 770 EUR összeggel szemben körülbelül 3 380 805 EUR összeget tett ki.

Noha nem tartozik a zöld vonalról szóló rendelet hatálya alá, érdemes megjegyezni, hogy a Ciprusi Kereskedelmi és Iparkamarától származó számadatok szerint a kormány ellenőrzése alatt álló területekről Ciprus északi részére irányuló kereskedelem a jelentéstételi időszakban 1 027 688 EUR értéket tett ki az előző időszakban elért 442 408 EUR értékkel szemben. A

---

11 A Bizottság 2004. augusztus 10-i 1480/2004/EK rendelete (HL L 272., 2004.8.20., 3. o.).

12 Lásd az I. és II. mellékletet.

13 Lásd a III. mellékletet. 2006 júliusában két nagyobb, a limassoli kikötőn keresztül az EU-tagállamokba küldendő burgonyaszállítmányt töröltek az utolsó pillanatban, miután a ciprusi török kereskedőkre politikai nyomást gyakoroltak. Lásd a lenti 3.5. pontot is.

kormány ellenőrzése alatt álló területekről Ciprus északi részére irányuló kereskedelem tehát több mint kétszeresére nőtt, de még mindig csak közel egyharmadát teszi ki az ezzel ellentétes irányú kereskedelemnek. A ciprusi török közösség olyan engedélyezési rendszert alkalmaz, amely elvileg tükrözi a zöld vonalról szóló rendeletben foglalt korlátozásokat. Így például csak a kormány ellenőrzése alatt álló területekről származó árukat fogadnak el, a Ciprusi Kereskedelmi és Iparkamara által kiállítandó kísérőokmányokat kérnek, valamint nem engedélyezik élő állatok és állati termékek átlépését a zöld vonalon. Néhány esetben – nem egyértelmű, ad hoc alapon – eltéréseket engedélyeztek.

### 3.2. Az áruk típusa

A forgalmazott áruk típusaira vonatkozó számadatok azt mutatják, hogy új termékek csak korlátozott számban léptek be a határvonalon keresztül a kormány ellenőrzése alatt álló területekre. Az új terméktípusok nem vezettek a kereskedelem jelentős növekedéséhez.

Csakúgy, mint az előző jelentéstételi időszakban, a zöldségek, a faipari termékek és a bútorok képezték a forgalmazott termékek fő csoportjait[14].

A jelentéstételi időszakban a zöld vonalon áthaladó kereskedelem egyetlen kivétellel kizárólag a szigeten belüli kereskedelmet szolgálta. 2007. április 30-án egy alumíniumhulladék-szállítmány haladt át a zöld vonalon, amelyet hajón szállítottak tovább az Egyesült Királyságba. A „Cyprus Delights” (cukrásztermékek) 2005. decemberi szállítmánya csupán a második példa volt arra, hogy áruk átlépték a zöld vonalat, majd ezt követően egy másik tagállammal kötött, közösségen belüli ügylet tárgyát képezték.

### 3.3. Jelentett szabálytalanságok

2006 májusa óta hat olyan szabálytalanságot jelentettek, amikor áruk nem léphették volna át a zöld vonalat. Ezek közül négy esetben a termékmegjelölés nem felelt meg az előírásoknak, két esetben pedig nem mutattak be kísérőokmányt.

### 3.4. Pozitív fejlemények az áruk mozgása területén

Meg kell említeni a jelentéstételi időszak néhány olyan pozitív fejleményét, amelyek fokozatosan megszüntettek bizonyos, a határvonalon keresztüli kereskedelmet korábban korlátozó akadályokat. E fejlemények a következők:

- Az USAID által finanszírozott EDGE-projekt (Economic Development and Growth for Enterprises – Vállalkozások Gazdasági Fejlődése és Növekedése) égisze alatt a három kamara (a Ciprusi Kereskedelmi és Iparkamara – CKIK, a TCKK, valamint a Ciprusi Török Iparkamara – CTIK) havonta megrendezésre kerülő kerekasztal-megbeszélései, amelyek célja, hogy technikai és gyakorlati megoldásokat találjanak a zöld vonalon keresztüli kereskedelemmel kapcsolatosan fennálló problémákra.

- Jelenleg hozzák létre a „Ciprusi Termelők Hálózatát”, amely ciprusi török és ciprusi görög termelőkből áll, és amelynek célja az együttműködés erősítése, technikai segítségnyújtás, képzések és tanácsadás a zöld vonalon keresztüli kereskedelem korlátainak enyhítése érdekében. E projekt, amely nemrég kapott pénzeszközöket az UNDP-ACT-től, a részt vevő kamarák (CKIK, TCKK és CTIK) közötti együttműködés erősítését is célozza.

---

[14] Lásd a IV. mellékletet.

### 3.5. Az áruk mozgásával kapcsolatosan továbbra is fennálló akadályok és nehézségek

Az említett pozitív fejlemények ellenére továbbra is számos akadály áll a zöld vonalon keresztüli kereskedelem útjában.

A ciprusi török haszongépjárművek és különösen a teherautók és autóbuszok még mindig nem közlekedhetnek szabadon a szigeten. A Ciprusi Köztársaság nem fogadja el a ciprusi török közösség által haszongépjárművekre kiadott forgalmi engedélyt[15] vagy hivatásos járművezetői engedélyt[16] (noha elfogadja a személygépkocsikra kiadott forgalmi engedélyt). A kormány jogszabályjavaslatot terjesztett elő, hogy megkönnyítse a ciprusi török teherautókkal a zöld vonalon keresztül történő áruszállítást. A ciprusi görög teherautó-vezetők szervezetének tiltakozása után azonban a parlament sem a korábbi, sem pedig a jelenlegi jogalkotási időszakban nem hozott döntést a kérdésben. A Ciprusi Köztársaság hatóságai különböző formában segítik a ciprusi törököket abban, hogy igénybe vegyék a kormány saját szolgálatait. A Hírközlési és Munkaügyi Minisztérium például alkalmaz egy ciprusi török polgárt, aki többek között tolmácsként tevékenykedik az engedélyek vizsgálata során, és figyelemmel kíséri a ciprusi török újságokban megjelenő hirdetményeket. A ciprusi török teherautó-vezetők azonban meglehetősen kis számban reagáltak. A Ciprusi Köztársaság hatóságai részéről kívánatos liberálisabb megközelítés erősítené a két közösség között a zöld vonalon keresztül folytatott gazdasági együttműködést.

Néhány esetben ciprusi török kereskedők panaszt nyújtottak be a Bizottsághoz a határvonalon átlépő áruk vámkezelésének késedelme miatt, elsősorban burgonyaszállítmányokkal kapcsolatban. A Ciprusi Köztársaság hatóságai szerint e késedelmeket a zöld vonalról szóló rendeletben foglalt követelmény okozta, miszerint a szállítmányokat meg kell vizsgálni, és a „növény-egészségügyi vizsgálatról szóló jelentést” adott esetben növényútlevéllel kell felváltani. Biztosították azonban a Bizottságot, hogy a jövőben két-három munkanapon belül elvégzik ezeket az ellenőrzéseket. Továbbá a kereskedők a kormány ellenőrzése alatt álló területeken lévő hűtőraktárakba szállíthatják a burgonyát, amíg az ellenőrzések folynak, mialatt azonban a burgonya a vámhatóságok felügyelete alatt marad.

A Bizottság továbbá panaszokat kapott néhány ciprusi török kereskedőtől azzal kapcsolatban is, hogy a Ciprusi Köztársaság hatóságai a kötelező kísérőokmányokon kívül olykor kereskedelmi számla bemutatását is kérik. A Ciprusi Köztársaság hatóságai tájékoztatták a Bizottságot, hogy a Ciprusi Köztársaság valamennyi vámtisztviselője tájékoztató levelet kapott arról, miszerint *„figyelemmel arra, hogy a számla bemutatása nem kötelező az áruk mozgásához, megerősítik, hogy ... nem kell kérni számla bemutatását a határvonalat átlépő áruk esetében”*. Ezt az utasítást megismétlik a Ciprusi Köztársaság vámtisztviselői részére nyújtott rendszeres képzéseken is.

A jelentéstételi időszak végén (Ciprus északi része teljes tavaszi betakarításának csaknem egynegyedét kitevő, és megközelítőleg 50 helyi burgonyatermelő termését jelentő) körülbelül 3 800 tonnás jelentős burgonyaszállítmányt kívántak átvinni a zöld vonalon, amelyet ezután feltehetőleg (a kormány ellenőrzése alatt álló területen lévő) Limassol kikötőjén keresztül szándékoztak hajón továbbszállítani a többi uniós tagállamba. A ciprusi török termelői

---

[15] Valamennyi, 3,5 tonnát meghaladó maximális bruttó súlyú ciprusi török tehergépjármű esetében.

[16] Valamennyi, legalább 7,5 tonna maximális bruttó súlyú ciprusi török tehergépjármű esetében.

közösség által a termelőkre és a ciprusi török kereskedőkre gyakorolt nyomás következtében azonban végül is törölték a zöld vonalat átlépő e kereskedelmi ügyletet.

A jelentések a határvonalon keresztüli kereskedelmet korlátozó olyan további akadályokról is beszámoltak, hogy például a ciprusi török kereskedők nehézségekbe ütköznek, ha termékeiket a kormány ellenőrzése alatt álló területek áruházainak polcaira szeretnék eljuttatni, vagy ha a kormány ellenőrzése alatt álló területeken egyes sajtótermékekben reklámozni kívánnak. Ezenkívül olyan további akadályokról is tájékoztatták a Bizottságot, mind például a keleti támaszponti terület hatóságainak esetenkénti gyakorlata, miszerint kísérőokmányokat kérnek akkor, amikor az áruk a ütközőzónában elhelyezkedő *Pyla* falu ciprusi török lakosságának hagyományos ellátását célozzák. Ebben az igen különleges esetben – az általános szabályoktól eltérve – nincs szükség kísérőokmányra a rendelet 4. cikkének (10) bekezdése értelmében.

Ezenkívül a ciprusi török közösség képviselői aggodalmukat fejezték ki a határvonalat átlépő személyek vásárlási lehetőségeivel kapcsolatos alacsony felső küszöb vonatkozásában is. Jelenleg a zöld vonalról szóló rendelet 6. cikkének (1) bekezdése kimondja, hogy a határvonalat átlépő személyek személyi poggyászában lévő, Ciprus északi részén vásárolt áruk mentesülnek a forgalmi adó és a jövedéki adó alól, feltéve hogy nem kereskedelmi jellegűek, és teljes értékük nem haladja meg személyenként a 135 EUR összeget.

Az Egyesült Királyság képviselői tájékoztatták a Bizottságot arról, hogy megfelelő technikai eszközök hiánya miatt a keleti támaszponti terület hatóságainak szolgálatai gyakorlati nehézségekbe ütköznek olyan áruk kezelésekor, amelyek esetében növény-egészségügyi bizonyítványra van szükség. A Ciprusi Köztársaság felajánlotta saját eszközeinek használatát.

A zöld vonalon keresztül kiterjedt árucsempészet folyik, nevezetesen a (pl. az ütközőzónában lévő *Pyla* és *Pergamos* falvakban élő) helyi lakosok és gazdálkodók által használt illegális „határátkelőhelyeken”, ahol az ellenőrzés nem elégséges. Néhány megfigyelő szerint a csempészett áruk mennyisége akár meg is haladhatja a legális kereskedelem mennyiségét.

A csempészett áruk problémája is mutatja, milyen nagy szükség van arra, hogy a Ciprusi Köztársaság kormánya hatékony ellenőrizze a határvonalat.

Végezetül megjegyzendő, hogy a zöld vonalon keresztül megvalósuló kereskedelem összességében továbbra is korlátozott mértékű. Ez jelentős mértékben magában a zöld vonalról szóló rendeletben foglalt korlátozásokra vezethető vissza. A rendelet nem teszi lehetővé, hogy a többi tagállamból vagy Törökországból a sziget északi részére szállított termékeket a kormány ellenőrzése alatt álló területekre vigyék. Mindez jelentősen csökkentheti mind a zöld vonaltól északra, mind pedig délre lévő termelők, szolgáltatásnyújtók és fogyasztók által élvezett előnyöket, ahogyan erre a Világbank által nemrég készített tanulmány rámutatott[17].

### 3.6. Az áruk ideiglenes áthaladása

Az előző jelentéstételi időszakhoz hasonlóan nehézségek merültek fel az áruk ideiglenes áthaladását illetően. Ez a kérdés az áruk négy fő kategóriáját illetően merül fel:

---

[17] „Sustainability and Sources of Economic Growth in the northern part of Cyprus” („A gazdasági növekedés fenntarthatósága és forrásai Ciprus északi részén”) című, 2006-ban készült tanulmány, amelyet az UNDP által kezelt, uniós finanszírozású „Partnerség a jövőért” elnevezésű program keretében finanszíroztak.

- Valamely szolgáltatásnyújtáshoz szükséges áruk ideiglenes áthaladása (például: a kormány ellenőrzése alatt álló területeken koncertező ciprusi török rockzenekar hangszerei).

- Ciprusi görög áruk ideiglenes belépése a kormány ellenőrzésén kívül eső területekre (például: Ciprus északi részén megjavított és rendbe hozott bútor; a származási követelmény miatt a zöld vonalról szóló rendelet nem engedi, hogy ilyen termékek ismételten belépjenek a kormány ellenőrzése alatti területekre).

- A kormány ellenőrzése alatt álló területeken megrendezésre kerülő vásáron kiállítandó ciprusi török áruk ideiglenes áthaladása (pl. folyamatosan csökken a ciprusi török részvétel a Ciprusi Nemzetközi Vásáron, amelyen 2005-ben 53, 2006-ban 16, idén pedig csupán 3 ciprusi török kereskedő volt jelen). Továbbá nem engedélyezett az ingyenes termékmintaként szétosztandó áruk áthaladása (mivel ez esetben nem beszélhetünk vevőről).

- A kormány ellenőrzése alatt álló területeken megjavítandó ciprusi török műszaki berendezések ideiglenes áthaladása.

A zöld vonalról szóló rendelet jelenleg nem teszi lehetővé az ilyen ügyleteket. A Ciprusi Köztársaság az ad hoc eltérések rendszerét alkalmazza. Ezzel kapcsolatban úgy érvelnek, hogy ez idáig valamennyi ciprusi török kérelmet kedvezően bírálták el, ezért nincs szükség az eljárás jogi formalizálására. A jelenlegi ad hoc rendszer azonban nincs összhangban a rendelettel, továbbá nem átlátható, ezért fékezheti a kereskedelmet. Ezt a kérdést *de lege ferenda* beleveszik majd a zöld vonalról szóló rendelet tervezett módosításába.

### 3.7. A kereskedelem megkönnyítése

2006 novemberében a hozzáadottérték-adóval foglalkozó bizottság[18] támogatta a Ciprus északi részén letelepedett azon ciprusi török kereskedőkre alkalmazandó egyszerűsített rendszert, akik a kormány ellenőrzése alatt álló területeken közvetlenül a végső fogyasztók számára értékesítik áruikat. A rendszer lehetővé teszi, hogy a ciprusi török kereskedők közvetlenül a határvonalon számolják el a HÉA-t a kormány ellenőrzése alatt álló területeken értékesített áruk után. Következésképpen a ciprusi török kereskedőknek a HÉA tekintetében nem kell magukat regisztráltatniuk a kormány ellenőrzése alatt álló területeken.

2007 februárjában a Bizottság a TCKK-val együtt egész napos szemináriumot szervezett annak érdekében, hogy mindenekelőtt a ciprusi török kereskedők körében fokozzák a zöld vonalon keresztüli kereskedelemre vonatkozó eljárásokkal és követelményekkel kapcsolatos ismereteket.

Az alábbi kiegészítő intézkedéseket hozták bizonyos termékek kereskedelmének megkönnyítése érdekében:

*Burgonya*

Miután a zöld vonalon keresztüli kereskedelemmel foglalkozó bizottság illetékes szolgálata 2006 elején megadta az engedélyt, néhány teherautónyi – (kizárólag) a kormány ellenőrzése

[18] A 2006/112/EK tanácsi irányelv 398. cikke (korábban a 77/388/EGK tanácsi irányelv 29. cikkének (2) bekezdése).

alatt álló területek ellátására szánt – burgonya (összesen megközelítőleg 290 tonna) nagyobb akadályok nélkül, sikeresen áthaladt a határvonalon[19].

A burgonya nem képezi vámtarifa tárgyát, azonban mindegyik teherautónak növény-egészségügyi vizsgálati jelentéssel kell rendelkeznie, amelyet az 1480/2004/EK bizottsági rendelet[20] III. mellékletével összhangban független növény-egészségügyi szakértők adtak ki. A határvonalon keresztüli burgonyakereskedelem megkönnyítése érdekében a Bizottság a fő betakarítási időszakban (április közepétől június közepéig) biztosította e szakértők folyamatos jelenlétét. A többi időszakot illetően biztosították, hogy a szakértők néhány munkanapon belül rendelkezésre álljanak (ez idáig a növény-egészségügyi szakértő jelenlétére irányuló ciprusi török kérelmeket 100 %-ban teljesíteni tudták).

A Bizottság éppen most bővíti ki a kinevezett független növény-egészségügyi szakértők jelenlegi listáját.

*Citrusfélék*

Ez idáig citrusfélékkel nem kereskedtek.

A Bizottság által kinevezett, különböző tagállamokból származó független szakértők 2006 őszén ismét elvégezték a betakarítás előtti éves ellenőrzést. A szakértők megerősítették a 2003 és 2005 között végzett korábbi ellenőrzések eredményeit, miszerint e vizsgálatok során nem találtak káros szervezeteket, ezért abból indultak ki, hogy azok nincsenek jelen Ciprus északi részén. A Bizottság a vizsgálatok folytatását tervezi járulékos felügyeleti tevékenységként a gyümölcsösök és a zöld vonalon keresztüli kereskedelem céljára szánt citrusféléket tartalmazó szállítmányok vizsgálata és ellenőrzése mellett.

*Méz és hal*

Ahogyan fentebb már említésre került, a Bizottság 2007. május 4-én határozatot fogadott el az egyes állati termékek Ciprus szigetén történő mozgására vonatkozó tilalmaknak a 866/2004/EK tanácsi rendelet szerinti megszüntetéséről, valamint a friss hal és méz zöld vonalon keresztüli mozgására vonatkozó feltételek megállapításáról[21].

A Bizottság jelenleg nevezi ki azokat a független tagállami szakértőket, akiknek a bizottsági határozat I. és II. mellékletével összhangban meg kell vizsgálniuk a friss halat kirakó ciprusi török halászhajókat, hogy betartják-e az állati eredetű élelmiszerekre vonatkozó különleges higiéniai szabályokat, valamint a termelési láncból 10 mézmintát kell venniük, amelyeket ezután az EU szaklaboratóriumaiban megvizsgálnak.

*Fa*

2007 februárjában első alkalommal készült növény-egészségügyi vizsgálati jelentés független növény-egészségügyi szakértő által egy különleges előre gyártott faház zöld vonalon való áthaladásáról. A 866/2004/EK tanácsi rendelet 4. cikkének (4) bekezdésével és az 1480/2004/EK bizottsági rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban – mindkét

---

[19] A nem a Ciprusi Köztársaságban való fogyasztásra szánt burgonya kereskedelmével kapcsolatos problémákról lásd a fenti 3.5. pontot.

[20] A Bizottság 2004. augusztus 10-i 1480/2004/EK rendelete (HL L 272., 2004.8.20., 3. o.).

[21] A Bizottság 2007. május 4-i 2007/330/EK határozata (HL L 123., 2007.5.12., 30. o.).

rendelkezés a 2000/29/EK tanácsi irányelvre utal – szükséges lett ezen eljárás lefolytatása, mivel e különleges előre gyártott ház Törökországból származó fenyőfából készült.

### 3.8. A Ciprusi Köztársaságnak a zöld vonalon keresztüli megerősített kereskedelemmel kapcsolatos javaslatai

2007. március végén a Ciprusi Köztársaság hatóságai egy sor intézkedést nyújtottak be a Bizottsághoz a kereskedelemnek a zöld vonalról szóló rendelet keretében történő megerősítése érdekében. Ezen intézkedések többsége egyoldalú, és a Ciprusi Köztársaság hatáskörébe esik. Az intézkedéscsomag arra vonatkozó javaslatot is tartalmaz, hogy nyissák meg a zöld vonalat a hal és méz, valamint a tej és tejtermékek kereskedelme előtt is. Mivel a halról és mézről szóló bizottsági határozatot időközben elfogadták[22], a tejre és tejtermékekre vonatkozó határozattal még várni kell, amíg az élelmiszerbiztonságra vonatkozó uniós szabályoknak Ciprus északi részén is megfelelnek. E tekintetben már megkezdték a ciprusi török közösségnek való segítségnyújtást.

Végezetül Ciprus megújította a nullás HÉA-kulcs bevezetésére vonatkozó javaslatát azon áruk esetében, amelyek a kormány ellenőrzése alatt álló területekről érkeznek Ciprus északi részére. Ahogyan a Bizottság tavalyi jelentésében már megállapította, az ilyen nullás kulcsú szállítmányok kizárólag akkor lennének indokolhatók, ha azokat exportnak kellene tekinteni. Ez esetben exportról van szó, függetlenül attól, hogy a szállítmányokat exportnak nevezik-e vagy sem. Amennyiben a Ciprus északi részére induló árukat exportként kezelik, akkor az onnan érkező árukat ennek megfelelően importként kell kezelni. A javasolt változtatás kizárólag az említett körülmények között lenne elfogadható.

Összességében csak később derül majd ki, hogy az intézkedéscsomag valóban elősegíti-e a zöld vonalon keresztüli kereskedelmet és a szigeten belüli gazdasági kapcsolatokat, ami pozitív fejlemény lenne. Ezek az intézkedések azonban nem helyettesíthetik a Bizottság tanácsi rendeletre irányuló és a Tanács által jelenleg tárgyalt javaslatát, amely a Ciprusi Köztársaság azon területeivel való kereskedelem különleges feltételeiről szól, amelyek a Ciprusi Köztársaság kormányának tényleges ellenőrzésén kívül esnek (az úgynevezett közvetlen kereskedelemről szóló rendelet).

## 4. KÖVETKEZTETÉSEK

A zöld vonalról szóló rendelet továbbra is stabil jogi keretet nyújt azon ciprusi állampolgárok és más uniós polgárok szabad mozgásához, akik naponta átlépik a határvonalat az átkelőhelyeken.

Mindazonáltal aggodalomra ad okot, hogy továbbra is nagy számban lépik át a zöld vonalat illegálisan. A Bizottság azon a véleményen van, hogy lényegesen meg kell erősíteni a zöld vonalról szóló rendelet 3. cikke értelmében a Ciprusi Köztársaság által folytatott ellenőrzést. A Ciprusi Köztársaság tartózkodik ellenőrzési kötelezettségének maradéktalan teljesítésétől, mivel minden olyan intézkedés, amely esetlegesen ahhoz vezethet, hogy a zöld vonal külső határnak tűnjön, politikailag elfogadhatatlan a számára.

Az előző jelentéstételi időszakkal összevetve a közölt számadatok azt mutatják, hogy a zöld vonalon átlépő áruk összértéke jelentősen növekedett. A Ciprusi Köztársaság hatóságai által

[22] A fenti 3.7. pont.

benyújtott jelentések szerint a határvonalat ténylegesen átlépő áruk összértéke csaknem megduplázódott, és körülbelül 3,3 millió EUR összeget tett ki. A zöld vonalon keresztül megvalósuló kereskedelem azonban összességében továbbra is korlátozott mértékű. A vizsgált jelentéstételi időszakban csak néhány új terméket léptettek be, ami nem járult hozzá a kereskedelem havi értékének jelentős növekedéséhez. Kizárólag egyetlen esetben került sor arra, hogy áruk átlépték a zöld vonalat, majd ezt követően egy másik tagállammal való, közösségen belüli ügylet tárgyát képezték. A kereskedelem korlátozott mértékéhez magában a zöld vonalról szóló rendeletben foglalt korlátozások is hozzájárultak, mivel a rendelet kizárólag olyan áruk átlépését engedélyezi a zöld vonaton keresztül, amelyeket teljes egészében Ciprus északi részén előállítottak elő, vagy amelyeken ott végezték az utolsó lényeges, gazdaságilag indokolt feldolgozást vagy megmunkálást.

Az áruk mozgását illető néhány pozitív fejlemény ellenére számos bejelentett eset megerősíti, hogy még mindig sok akadály áll a zöld vonalon keresztüli kereskedelem további fejlődésének útjában. A Ciprusi Köztársaság például nem fogadja el a ciprusi török közösség által ciprusi török teherautókra kiadott forgalmi engedélyt, sem pedig a nehéz tehergépjárművekre kiadott hivatásos járművezetői engedélyt. Nem fogadták el a korábbi jogalkotási időszakban a Ciprusi Köztársaság parlamentje elé terjesztett jogalkotási javaslatot, amely pedig javíthatott volna a jelenlegi helyzeten. Ezenkívül még mindig jelentősek a pszichológiai kereskedelmi akadályok.

A lobbicsoportok a zöld vonal mindkét oldalán aktívan tevékenykednek, hogy megakadályozzák a határvonalon keresztüli kereskedelem fejlődését. Különösen sajnálatos a ciprusi török közösség által a kereskedőkre gyakorolt állandó és közvetlen nyomás.

Az áruk ideiglenes áthaladásának kérdésével *de lege ferenda* kell foglalkozni.

A Bizottság különböző intézkedéseket hozott a zöld vonalon keresztüli kereskedelem megkönnyítése érdekében, különösen a burgonya, citrusfélék, méz, hal és fa kereskedelme esetében.

Általánosan az a következtetés vonható le, hogy a zöld vonalról szóló rendelet továbbra is működőképes alapot képez, amely lehetővé teszi az áruk és személyek ki- és belépését a Ciprusi Köztársaság kormányának az ellenőrzése alatt álló területekre, bár az áruk áramlása továbbra is viszonylag korlátozott. A Bizottság továbbra is figyelemmel kíséri a rendelet végrehajtását.

## Technical Annexes

## Annex I Overview table summarising the monthly reports of the Turkish Cypriot Chamber of Commerce according to Article 8 of Commission Regulation 1480/2004 (EUR)

| Traded Products | May | Jun | Jul | Aug | Sept | Oct | Nov | Dec | Jan | Feb | Mar | Apr | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Aluminium/ PVC Products** | **7 773** | **21190** | **377 867** | **6 124** | **23 190** | **25 657** | **4 953** | **8 595** | **1 314** | **2 845** | **5 871** | **805** | 486 184 |
| **Building/ Articles of Stone** | **19 965** | **38 432** | **23 535** | **16 976** | **22 843** | **40 250** | **41 066** | **30 146** | **32 233** | **49 724** | **61 241** | **71 921** | 448 332 |
| **Charcoal** | **1 206** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | 1 206 |
| **Chemical Products** | **7 888** | **10 966** | **8 777** | **10 194** | **9 154** | **14 175** | **13 246** | **12 047** | **10 590** | **14 192** | **23 931** | **25 507** | 160 667 |
| **Clothing** | **1 014** | **1 242** | **0** | **0** | **109** | **1 862** | **776** | **0** | **1 800** | **617** | **527** | **0** | 7 947 |
| **Earth/Stone** | **0** | **707** | **241** | **14 548** | **34 862** | **7 784** | **0** | **0** | **0** | **8 871** | **0** | **0** | 67 013 |
| **Electronic Equipment** | **38 672** | **18 339** | **1 790** | **0** | **1 138** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | 59 939 |
| **Food/Drink** | **862** | **0** | **1 007** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | 1 869 |
| **Handicraft products** | **5 735** | **2 069** | **4 777** | **5 164** | **4 293** | **5 082** | **12 945** | **5 376** | **982** | **1 367** | **2 806** | **5 737** | 56 333 |
| **Iron/Steel** | **517** | **1 034** | **862** | **0** | **0** | **603** | **276** | **414** | **0** | **0** | **4 647** | **1 284** | 9 637 |
| **Paper Products** | **16 764** | **12 598** | **22 034** | **7 921** | **14 946** | **9 323** | **12 903** | **8 399** | **21 341** | **11 072** | **15 061** | **14 412** | 166 774 |
| **Plastering machine and material** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **1 724** | **0** | **0** | **0** | **4 655** | **4 707** | 11 086 |
| **Plastic Products** | **17 811** | **24 522** | **41 518** | **27 525** | **39 096** | **25 456** | **36 906** | **23 032** | **21 126** | **32 417** | **30 905** | **31 301** | 351 615 |
| **Pre-fabricated buildings** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **7 759** | **0** | **0** | 7 759 |
| **Raw metal** | **12 672** | **9 052** | **2 715** | **34 698** | **28 103** | **95 603** | **38 097** | **96 840** | **67 707** | **79 659** | **44 190** | **56 353** | 565 689 |
| **Saddlery and Harness** | **0** | **615** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | 615 |
| **Vegetables** | **0** | **24 588** | **137 167** | **158 754** | **83 610** | **274 526** | **387 586** | **175 426** | **244 575** | **122 634** | **32 069** | **35 552** | 1 676 487 |
| **Water Storage/heating** | **586** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** | **2 759** | **345** | **0** | **0** | | 3 690 |
| **Wooden products/ furniture** | **31 166** | **31 802** | **39 259** | **38 581** | **49 217** | **71 571** | **90 484** | **109 241** | **51 404** | **72 079** | **82 448** | **56 005** | 723 257 |
| Total | 162 631 | 197 156 | 661 549 | 320 485 | 310 561 | 571 892 | 640 962 | 472 275 | 453 417 | 403 236 | 308 351 | 303 585 | 4 806 100 |

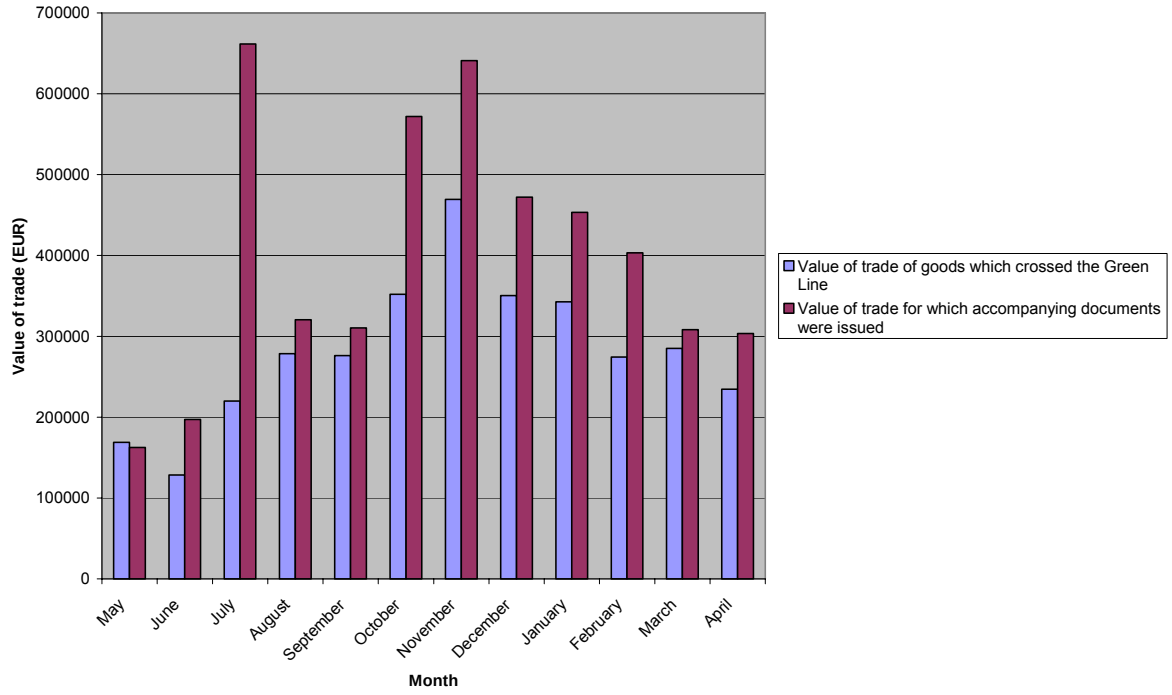
**1 EUR = 0,58 CYP**

**MELLÉKLET II: Value of goods crossing the Green Line reported by the authorities of the Republic of Cyprus (May 2006-April 2007)**

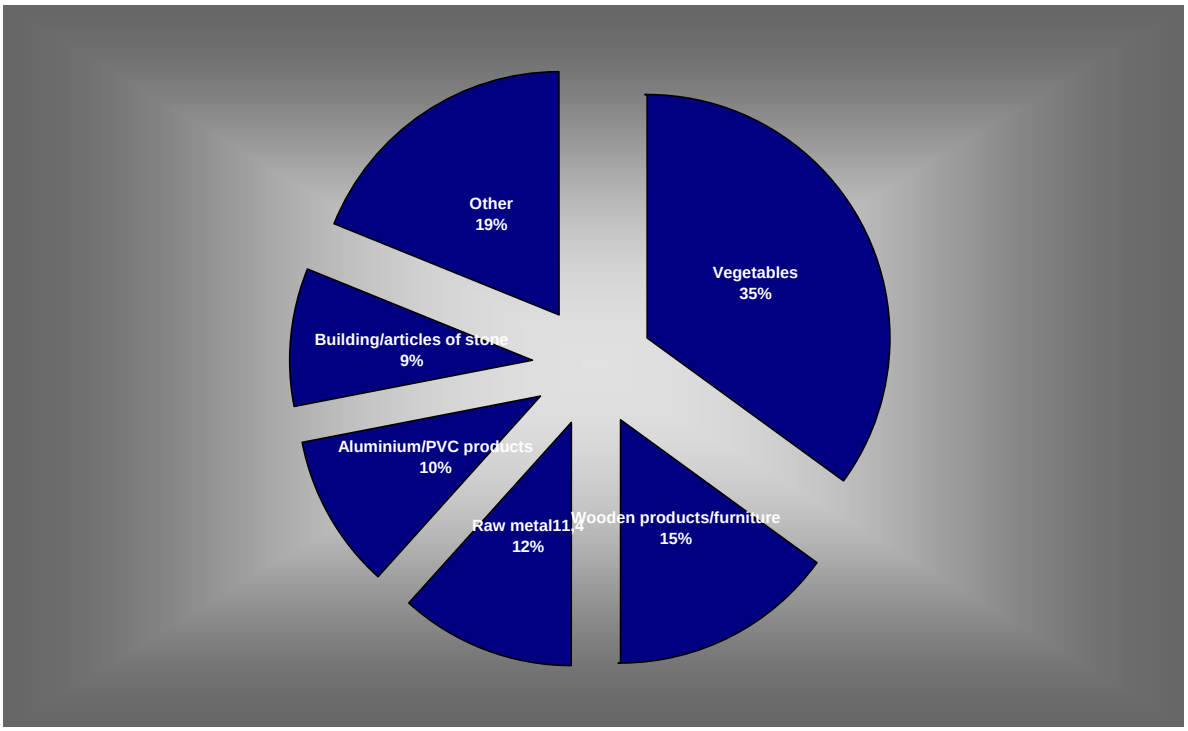
| | |
|---|---|
| **May** | **€ 168 836** |
| **June** | **€ 128.561** |
| **July** | **€ 219 943** |
| **August** | **€ 278 582** |
| **September** | **€ 276 110** |
| **October** | **€ 352 016** |
| **November** | **€ 469 415** |
| **December** | **€ 350 421** |
| **January** | **€ 342 652** |
| **February** | **€ 274 562** |
| **March** | **€ 285 252** |
| **April** | **€ 234 456** |
| Total | € 3 380 805 |

**1 EUR=0.58 CYP**

**MELLÉKLET III: Values of goods which crossed the Green Line and value of goods for which accompanying documents were issued by the Turkish Cypriot Chamber of Commerce**

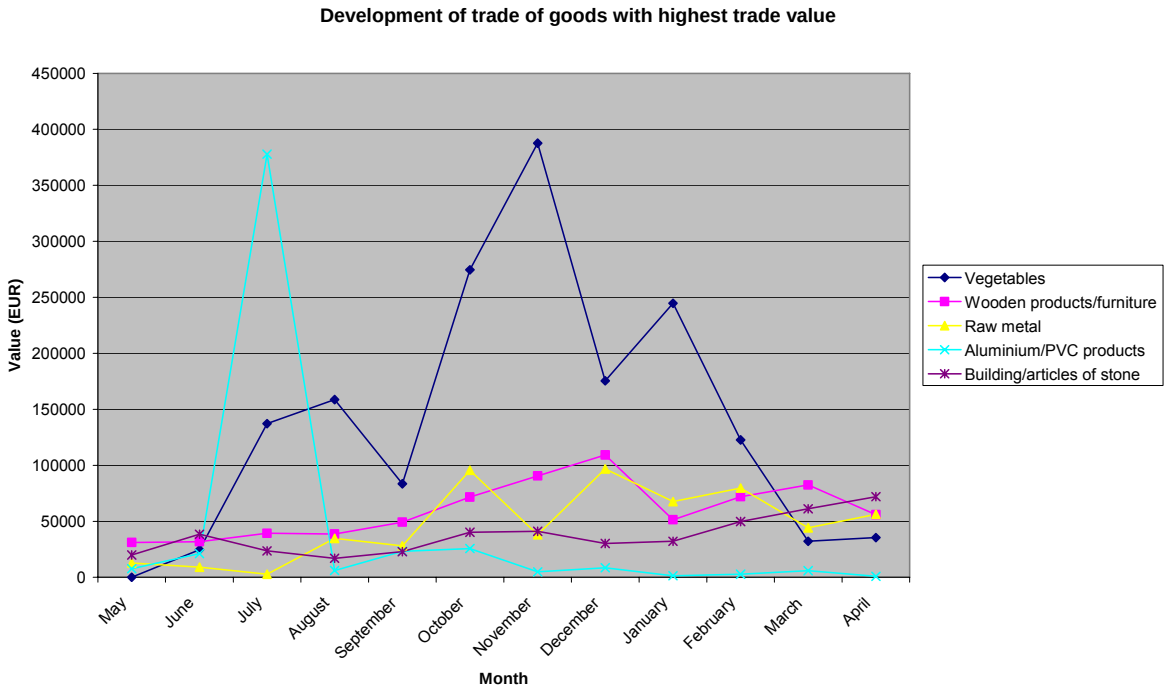


## MELLÉKLET IV: Most traded goods




| | |
|---|---|
| **Vegetables** | **1 676 487** |
| **Wooden products/furniture** | **723 257** |
| **Raw metal** | **565 689** |
| **Aluminium/PVC products** | **486 184** |
| **Building/articles of stone** | **448 332** |
| **Other:** | **906 151** |
| Total: | 4 806 100 |

# MELLÉKLET V: Development of most traded goods



**ANNEX VI Illegal immigration for the period 01/05/2006 - 30/04/2007**

| MONTH /YEAR | ILLEGAL IMMIGRATION **(total number) (1+3+5)** | ILLEGAL IMMIGRATION / ASYLUM SEEKERS via the Green Line | | ILLEGAL IMMIGRATION / ASYLUM SEEKERS directly to the government-controlled areas (not via the Green Line) | | ILLEGAL IMMIGRATION via the British Sovereign Base Areas* **(5)** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | **ILLEGAL IMMIGRANTS (1)** | **ASYLUM SEEKERS (2)** | **ILLEGAL IMMIGRANTS (3)** | **ASYLUM SEEKERS (4)** | |
| May 2006 | **176** | **176** | **143** | **0** | **0** | **0** |
| June 2006 | **218** | **189** | **139** | **1** | **0** | **28** |
| July 2006 | **223** | **211** | **151** | **2** | **0** | **10** |
| August 2006 | **255** | **251** | **183** | **1** | **1** | **3** |
| September 2006 | **217** | **210** | **168** | **0** | **0** | **7** |
| October 2006 | **236** | **226** | **178** | **8** | **0** | **2** |
| November 2006 | **262** | **262** | **235** | **0** | **0** | **0** |
| December 2006 | **219** | **219** | **188** | **0** | **0** | **0** |
| TOTAL | 1806 | 1744 | 1385 | 12 | 1 | 50 |
| January 2007 | **152** | **150** | **101** | **1** | **1** | **1** |
| February 2007 | **210** | **201** | **157** | **6** | **6** | **3** |
| March 2007 | **504** | **502** | **465** | **2** | **2** | **0** |
| April 2007 | **247** | **247** | **205** | **0** | **0** | **0** |
| TOTAL | 1113 | 1100 | 928 | 9 | 9 | 4 |
| TOTAL (5/2006-4/2007) | 2919 | 2844 (97.43%) | **2313 (81.32%)** | 21 (0.72%) | **10 (47.61%)** | 54* (1.85%) |

*** None of the illegal immigrants who entered from the British Sovereign Base Areas, applied for asylum.**

Source: Republic of Cyprus, Police Headquarters, 18/5/2007

**ANNEX VII**

## CHECKS ON PERSONS AND VEHICLES AT OFFICIAL CROSSING POINTS OF THE GREEN LINE FOR THE PERIOD 1/5/2006-30/4/2007

| MONTH/ YEAR | PERSONS | | | VEHICLES | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Greek Cypriots entering the northern part of Cyprus | Turkish Cypriots leaving the northern part of Cyprus and entering the government-controlled areas | TOTAL (entries and exits) | Greek Cypriot vehicles entering the northern part of Cyprus) | Turkish Cypriot vehicles leaving the northern part of Cyprus and entering the government-controlled areas | TOTAL (entries and exits) |
| 05 / 2006 | **88945** | 166285 | ***255230*** | **31266** | 57114 | ***88380*** |
| 06 / 2006 | **94965** | 153747 | ***248712*** | **33665** | 54996 | ***88661*** |
| 07 / 2006 | **96478** | 154126 | ***250604*** | **34219** | 53453 | ***87672*** |
| 08 / 2006 | **110284** | 139202 | ***249486*** | **36588** | 52104 | ***88692*** |
| 09 / 2006 | **60986** | 98676 | ***159662*** | **25427** | 49020 | ***74447*** |
| 10 / 2006 | **56755** | 100720 | ***157475*** | **26793** | 50477 | ***77270*** |
| 11 / 2006 | **49483** | 87754 | ***137237*** | **22220** | 46142 | ***68362*** |
| 12 / 2006 | **47694** | 85959 | ***133653*** | **17053** | 33652 | ***50705*** |
| 01 / 2007 | **43670** | 89064 | ***132734*** | **18465** | 38663 | ***57128*** |
| 02 / 2007 | **36729** | 89786 | ***126515*** | **16660** | 43796 | ***60456*** |
| 03 / 2007 | **46417** | 98177 | ***144594*** | **22434** | 53145 | ***75579*** |
| 04 / 2007 | **56417** | 84719 | ***141136*** | **27133** | 47191 | ***74324*** |
| **TOTAL** | **788823** | 1348215 | ***2137038*** | **311923** | 579753 | ***891676*** |

**Note: According to the authorities of the Republic of Cyprus** no records are kept for the return of Greek Cypriots to the government-controlled areas and for the return of Turkish Cypriots to the northern part of Cyprus

**SOURCE of data:** Republic of Cyprus, Operation Office, Police Headquarters, 01/06/2007